Porównanie tłumaczeń Psalmów 8:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Owce i wszelkie bydło, Również zwierzęta polne, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Owce, wszelkie bydło, Zwierzęta szczerych pól; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ptactwo niebieskie i ryby morskie, *i* wszystko, co przemierza szlaki mórz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Owce i woły wszystkie, nadto i zwierzęta polne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Podałeś wszytko pod nogi jego, owce i woły wszytkie, nadto i zwierzęta polne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | owce i bydło wszelakie, a nadto i polne stada, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Owce i wszelkie bydło, Nadto zwierzęta polne, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | owce i wszelkie bydło, a nawet dzikie zwierzęta, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wszystkie owce i bydło, a także dzikie zwierzęta, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | trzody owiec jak i wszelkie bydło, a nawet dzikie zwierzęta, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | всі вівці і бики, ще й скотину долини, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Trzody, wszelkie bydło, jak i dzikie zwierzęta; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ptactwo niebieskie i ryby morskie, wszystko, co przemierza szlaki mórz. |